



## Informe de Actividades del Sr. Embajador Kawahara

2 de agosto a 6 de septiembre de 2016

(Reunión con los voluntarios, etc.)

Embajador del Japón en Guatemala

Eiichi Kawahara

7 de septiembre de 2016

### ◆ Visita de 11 Nuevos Voluntarios

El 2 de agosto, 11 voluntarios que realizan sus actividades en educación de matemática, educación ambiental o nutrición, me visitaron antes de ser enviados a los municipios donde trabajarán. Me contaron que recibían un curso del idioma español durante un mes, desde las 8 de la mañana hasta las 4 de la tarde en Antigua Guatemala. Algunos voluntarios estaban trabajando como maestros, realizando investigaciones en universidades o trabajando para empresas en Japón y quisieron venir a Guatemala como voluntarios ya que les llamó la atención la educación en países en desarrollo. Algunos voluntarios que acababan de salir de las universidades tenían la voluntad de contribuir a la educación en países en desarrollo antes de trabajar como maestro en Japón.



Le conté que en Guatemala, todavía hay muchos niños que no pueden terminar la educación primaria, que la asistencia japonesa en las áreas de educación de matemática y mejoramiento en el tema de nutrición está avanzando y que es sumamente importante continuar la asistencia más detallada. También, les dije que esperaba que hubieren oportunidades para conocer muchas personas y que realicen un buen trabajo conjuntamente con las personas de los municipios a dónde iban a ser enviados.

### ◆ Reunión con los Voluntarios Radicados en Guatemala

El 5 de agosto por la tarde, invité a los voluntarios radicados en la toda República, al director de JICA Guatemala, Sr. Tomiyasu, así como a las personas de los medios de comunicación locales a mi residencia. Los voluntarios, que han sido enviado a los municipios, viven con los comunitarios trabajando con los desafíos comunitarios. Fue una buena oportunidad para escuchar sobre las dificultades que ellos enfrentan mientras están realizando sus actividades conjuntamente con los comunitarios.



Al principio de la reunión, los voluntarios que realizan actividades en varias áreas como propagación de deportes (béisbol, natación, gimnasia, voleibol, etc.), educación matemática, ambiente, desarrollo comunitario, mejoramiento de nutrición, acciones contra enfermedades contagiosas, actividades para apoyar a los niños con discapacidades físicas, se presentaron y los representantes de cada área nos explicaron acerca de sus actividades.



Un voluntario que trabaja en un establecimiento municipal para cuidar a los niños con discapacidades físicas me dijo que muchas mujeres indígenas con quienes trabaja no tienen oportunidades educativas y como resultado de las elecciones, ha cambiado el alcalde a partir de este enero y había un movimiento para cambiar totalmente los empleados del establecimiento, por las personas que apoyaron al nuevo alcalde. El voluntario hacía todo esfuerzo para que los mismos empleados puedan trabajar con él. También, hay una voluntaria nutricionista que trabaja en un área donde, mientras las madres entienden la importancia de mejorar la nutrición, no cambiaban su costumbre tradicional de comida y para ello, trataban de propagar un plato típico del Japón, OKONOMIYAKI al estilo de la región de Osaka. Un voluntario en el área de ambiente me dijo que salieron muchas cianobacterias en un lago, las que dañaron los recursos pesqueros y apunta la importancia de administrar la calidad de agua diaria y la instalación y mantenimiento de los establecimientos de tratamiento de aguas residuales mientras otro voluntario hace sus esfuerzos diciendo que quiere aprovechar una zona de desove de tortugas marinas como atracción principal de recurso turístico. Los voluntarios que trabajan en el mejoramiento de enseñanza de los maestros que han utilizado los libros de matemática para las escuelas públicas de este país también me contaron sobre sus actividades muy interesantes. Además, estaban en

la reunión tres personas de los medios de comunicación locales a quienes les interesan mucho las actividades en amplias áreas de los voluntarios. Preparamos un buffet que los voluntarios disfrutaron y le pedí a la Dra. Glenda Martínez que es ex-becaria del Gobierno del Japón (Instituto de Medicina Tropical de la Universidad de Nagasaki) y actual presidenta de la asociación guatemalteca de Ex-becarios del Japón (AGUABEJA) que interpretara unas canciones japonesas. Muchas personas aplaudieron la actuación de la Dra. Martínez.



### ◆ Capacitación por catedráticos japoneses de la Asociación de Implantología Dental

Tuve una oportunidad de encontrarme con dieciocho odontólogos que llegaron del Japón en la Universidad de Francisco Marroquín en el 6 de agosto por la tarde. Asistí a la ceremonia de clausura para la formación de corto plazo de la asociación internacional de implantología oral de la Universidad de Nueva York donde di mis palabras (foto izquierda). Este año se realizó la tercera capacitación en la UFM. Según el coordinador japonés del programa, el Dr. Akitoshi SATO, el establecimiento de la facultad de odontología de la UFM es bien equipado y ordenado aun comparado con los establecimientos de las universidades japonesas y también, es una facultad muy entusiasta al aceptar las capacitaciones relacionadas. También realicé un recorrido del edificio de la facultad que fue recién construido guiado por el decano de la facultad, el Dr. Alfaro y su esposa a quienes ya había conocido antes (foto superior del lado izquierdo). Me dijeron que después de la capacitación, los odontólogos iban a visitar Antigua Guatemala que es el patrimonio mundial por la UNESCO.



amiento de la facultad de odontología de la UFM es bien equipado y ordenado aun comparado con los establecimientos de las universidades japonesas y también, es una facultad muy entusiasta al aceptar las capacitaciones relacionadas. También realicé un recorrido del edificio de la facultad que fue recién construido guiado por el decano de la facultad, el Dr. Alfaro y su esposa a quienes ya había conocido antes (foto superior del lado izquierdo). Me dijeron que después de la capacitación, los odontólogos iban a visitar Antigua Guatemala que es el patrimonio mundial por la UNESCO.

### ◆ Ceremonia de Lanzamiento de Proyecto para Policía Comunitaria (Asistencia técnica del Japón)

El 12 de agosto, se llevó a cabo la ceremonia de lanzamiento de proyecto para el fortalecimiento de la policía comunitaria de este país (con la cooperación del Japón) en el Ministerio de Gobernación. El viceministro de gobernación, el Sr. Romero, quien dio las palabras e instrucciones, y muchos funcionarios de alto cargo de la PNC asistieron al evento. Hubo varias presentaciones sobre el contenido del proyecto incluso una presentación por el Subdirector de Operaciones de la PNC, sobre la formación de la policía comunitaria que recibió en Japón este julio pasado.



recibió en Japón este julio pasado.

Previo al lanzamiento de dicho proyecto, el Sr. Romero (la primera persona desde izquierda de foto del lado izquierdo) visitó São Paulo, Brasil para observar

la actualidad de la policía comunitaria del estado de São Paulo. En sus palabras, el Sr. Romero transmitió las palabras de agradecimiento del Presidente de la República, el Sr. Morales sobre la asistencia del Gobierno del Japón. El Sr. Romero también dijo que haber comparado las policías comunitarias de Guatemala y São Paulo, refleja más claramente cuáles son los puntos que hay que fortalecer como desafío de la policía comunicaría atendiendo las necesidades del pueblo.

### ◆ Actividad Especial del Idioma Japonés y Cultura Japonesa (Sra. Honda, Ex-directora del Centro del Japón de la Universidad de Florida Occidental)

El 12 de agosto por la tarde en una sala de reunión de nuestra Embajada, se llevó a cabo una lectura especial del idioma japonés y la cultura japonesa dirigida a los alumnos de cursos de japonés (2º año) del CALUSAC y los maestros de japonés del CALUSAC (aproximadamente 30 personas)



Honda quien hizo la lectura con mucho entusiasmo.

### ◆ Visita a Dos Departamentos de la Región Oriente

Los días 18 y 19 de agosto, viajé a los departamentos de Zacapa y Chiquimula que se ubican en la región oriente del país (aproximadamente 4 horas de viaje por vehículo). Aprovechando esta ocasión, participé en el evento cultural sobre Japón



organizado por el Centro Universitario de Oriente (CUNORI) y visité una escuela y un hospital infantil donde la Embajada del Japón realizó trabajos de reparación, reconstrucción o ampliación anteriormente, como proyectos comunitarios de seguridad humana. También, visité al Alcalde de Chiquimula (foto del lado derecho), una de las principales ciudades de la región oriente y tuve una reunión con las personas del CUNORI, incluso con el subdirector.



El departamento de Chiquimula, donde se llevó a cabo el evento cultural japonés, se ubica en el este de la ciudad capital y comparte la frontera con El Salvador y Honduras. La cabecera departamental, del municipio de



Chiquimula, se ubica unos 170KM de la ciudad capital con la altura aproximada de 400M sobre el nivel de mar. Así hay más calor que en la ciudad capital, unos 35 centígrados durante día, que me hizo recordar el verano tremendo de Tokio. Observé muchos campos para cultivo de frutas y ganaderías en el camino para el municipio de Chiquimula. El día 19 por la mañana, estaban presentes unas 150 personas (estudiantes de CUNORI e INVO/INSO, ciudadanos y personas de medios de comunicación para cubrir el evento). Hablé sobre la reconstrucción de posguerra japonesa, el intercambio de personas y deporte entre Japón y Guatemala, el sistema de becas del gobierno de Japón y el intercambio académico, entre otras cosas. Después, uno de mis colegas realizó una presentación



divertida sobre nuestro país y la actualidad de la asistencia japonesa para Guatemala y los participantes estaban bien emocionados. Después del evento, me entrevistaron las personas de medios de comunicación locales (TV, radio y principales prensas locales). El contenido de las entrevista incluye mi impresión del municipio y preguntas relacionadas a la asistencia del Japón para Guatemala. Les dije que quisiera que los comunitarios profundizaran su interés y entendimiento sobre Japón a través de este evento y que Japón ha continuado la asistencia para este país por muchos años para el desarrollo de Guatemala y la asistencia ha obtenido resultados positivos estables.

Los estudiantes del CUNORI y unos ciudadanos me pidieron tomar unas fotos juntos. Durante de la segunda mitad del evento, hubo un mini concierto de marimba por los estudiantes del nivel básico de una escuela local, un taller de origami por el Sr. Saravia de la Asociación Guatemalteca de Origami. Unos 200 estudiantes del nivel primario llegaron al taller y disfrutaron muchísimo crear figuras tales



como casa, piano y kabuto (casco japonés tradicional).

### ◆ Reunión de Altos Funcionarios del FOCALAE

Desde el 24 a 26 de agosto, se llevó a cabo la Reunión de Altos Funcionarios del FOCALAE (Foro de Cooperación América Latina- Asia del Este) en un hotel de la ciudad capital donde asistieron representantes de cerca de 40 países de Asia del Este, del Océano Pacífico y América Latina. La reunión del FOCALAE se realiza anualmente a partir del año 2002 y en esta ocasión, se llevó a cabo en la Ciudad de Guatemala ya que Guatemala es la copresidenta del FOCALAE este año (junto con Corea del Sur). La reunión se centra en cooperación y diálogo y cuenta con cuatro grupos de trabajo incluso innovación tecnológica y educación. Japón se enfoca especialmente en cooperación para un programa de invitación para jóvenes líderes y una competencia robótica. Esta reunión se clausuró con éxito y se prevé que la reunión de cancilleres se llevará a cabo en Corea del Sur el próximo año.



### ◆ Proyecto Comunitario (Reconstrucción de Escuela Pública en Quetzaltenango). Ceremonia de Firma de Convenio para la Escuela No. 309



El 6 de septiembre, se llevó a cabo en nuestra Embajada la ceremonia de firma de convenio para un proyecto comunitario del Gobierno del Japón dirigido a la reconstrucción de una escuela pública. La directora (primera persona desde derecha de la foto medio) de la escuela San José, la escuela beneficiaria, los representantes estudiantiles de la escuela participaron a la ceremonia y el representante de la Fundación Tigo, la organización ejecutora y una de las principales ONGs del país y yo firmamos. Después de la ceremonia, las personas de los principales canales (Telediario (foto del lado izquierdo), Noti7 y TV Azteca Guatemala) y prensas de Guatemala me entrevistaron. Les conté que la suma de las escuelas públicas a nivel nacional que apoyamos en reconstrucción durante los últimos 25 años ha llegado a 309 escuelas, los libros de texto de matemática que se utilizan en este país fueron creados por nuestra cooperación y que el mismo proyecto (Guatemática) se está implementando a nivel básico.



### Visita de Director de Filmación y Emisión de Fundación Japón

El 1 de septiembre, Director de Filmación y Emisión de la Fundación Japón, el Sr. Kaneko me visitó. Me contó que está ofreciendo el contenido de emisión de telenovela, caricatura (anime) y películas documentales del Japón a canales de televisión de muchos países gratuitamente y que están negociando con los canales latinoamericanos para que difundan dicho contenido ampliamente. También me informó que tuvo una reunión sólida y concreta con los encargados de los principales canales de Guatemala. Guatemala cuenta con una alta tasa de cobertura de electricidad y así como la alta tasa de penetración de televisión. En áreas rurales, la televisión puede ser la única forma de entretenimiento. Me gustaría ayudar a la Fundación por hacer tales esfuerzos para que se pueda emitir el excelente contenido de programas infantiles, anime y telenovelas del Japón en



los canales guatemaltecos lo más antes posible.

### ©Presentación por Equipo de Investigación de Arqueología Ambiental Dirigida por Dr. Yonenobu de Universidad de Educación de Naruto

El 6 de septiembre, invitamos al Dr. Yonenobu de la Universidad de Educación de Naruto a nuestra



Embajada para que ofreciera una presentación del resultado de la investigación en arqueología ambiental que continúa realizando en Guatemala desde el año pasado. Según el Dr. Yonenobu, podemos entender el ambiente natural incluso sobre el clima y bosque desde anillos de arboles a partir de hace unos 12,000 años y durante los últimos años, están analizando los sedimentos lacustres de un lago cerca de una ruina maya ubicada en Petén. Actualmente, ya el

análisis de varvas ha avanzado hasta hace 3,000 años y podemos aprender acerca de clima y ambiente natural del pasado, en las regiones tropicales. El Dr. Yonenobu nos contó que tomando en cuenta dichas varvas (en Petén) y las informaciones sobre el clima y ambiente natural de las regiones del clima templado, podemos aprender desde los sedimentos lacustres de los lagos de prefecturas de Akita y Fukui del Japón conjuntamente, podemos comprender más precisamente los cambios del clima y ambiente natural a nivel mundial. Además, los datos de media obtenidos desde el cielo utilizando la tecnología de última generación, podemos conocer la distribución de las ruinas en la amplia área. El contenido de la presentación fue sumamente interesante.

### ◆Terremoto en el Centro de Italia

El 24 de agosto, un devastador terremoto sacudió el centro de Italia y fallecieron casi 300 personas. El 26 del mismo mes, atendimos a la invitación de la Embajada de Italia en Guatemala para firmar el libro de condolencias por los daños acaecidos por dicho terremoto. El Embajador de Italia comentó que hay muchas cosas que aprender desde contramedidas del Japón para terremoto y que esperaba que avanzara una cooperación con Japón a partir de esta ocasión.

